

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 124 (1998)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

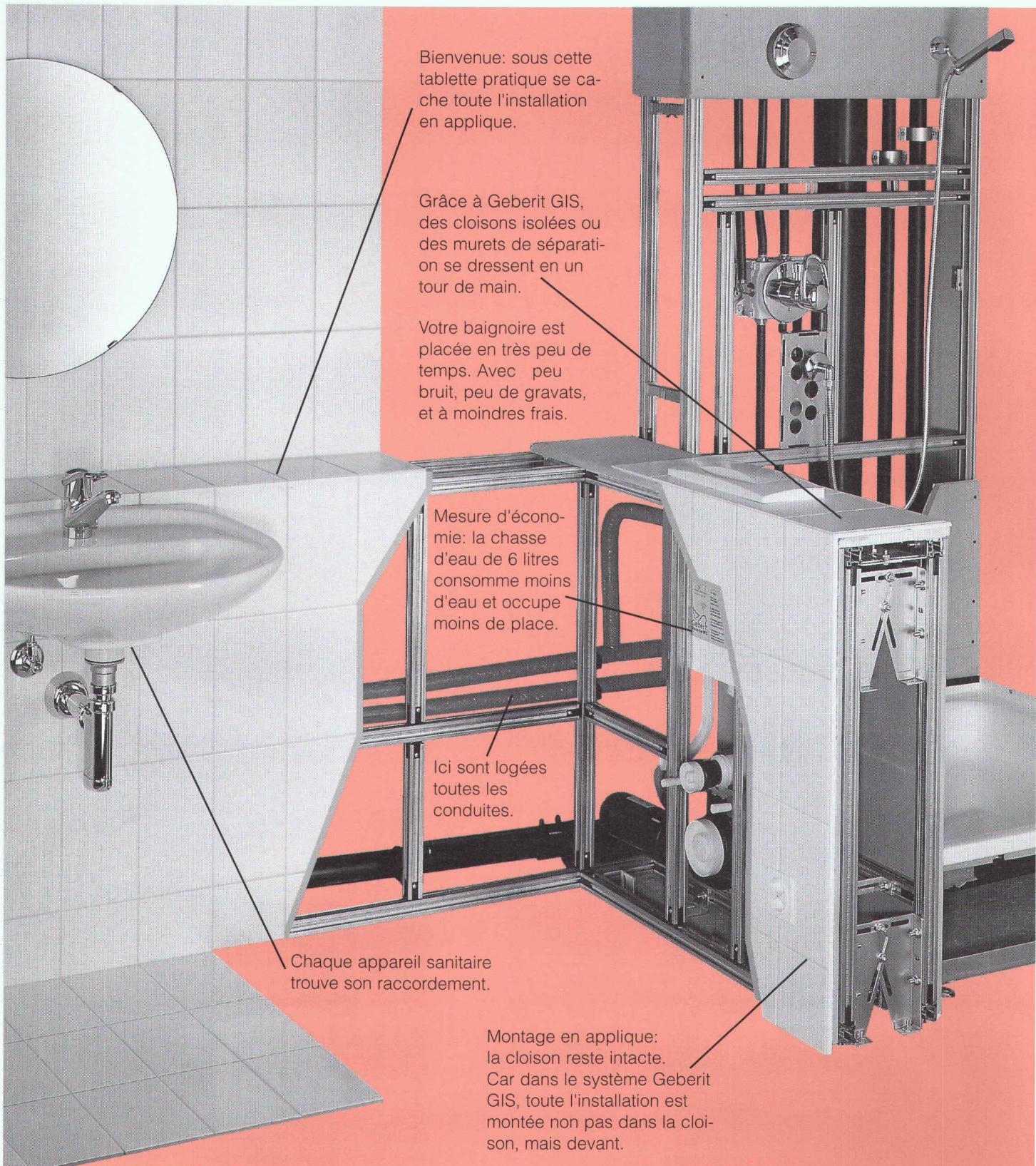
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Geberit GIS La nouvelle liberté

Geberit GIS: une technique qui s'adapte à votre fantaisie. Grâce à ce système autoporteur d'installation en applique, les murs s'élèvent là où vous le désirez. Un muret de séparation, par exemple, ou une cloison isolée. Typiquement Geberit: ne négliger aucune solution qui puisse parfaire l'excellence. Nous

avons ce qu'il faut pour cela: de l'imagination et des spécialistes à l'écoute du marché. Et une qualité de fabrication incontestable. Idées novatrices, solutions probantes, qualité de premier ordre se retrouvent dans chacun de nos produits. Notre bonne réputation en est garante. Et notre

renom de principal fabricant européen de technique sanitaire.

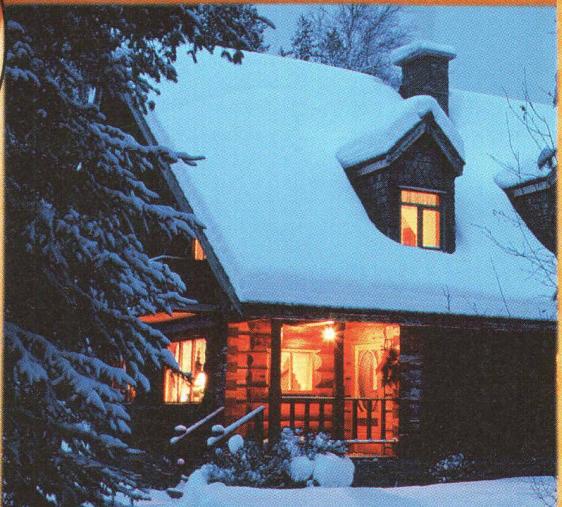
GEBERIT SA, case postale 1575  
8640 Rapperswil  
Téléphone 055 221 61 11

**GEBERIT**

Le progrès en sanitaire

## VOIR PLUS LOIN

### ISOVER RÉDUIST VOS FACTURES DE CHAUFFAGE.



La laine de verre ISOVER – leader suisse de l'isolation – vous permet d'économiser jusqu'à 40% sur vos frais de chauffage. Elle limite la consommation d'énergie fossile tout en réduisant les rejets nocifs dans l'atmosphère. Oui au confort, non à la ruine de la nature: voir plus loin, c'est isoler avec ISOVER.

**ISOVER**

ISOLER POUR PROTÉGÉR

ISOVER SA, Chemin de Mornex 3, 1001 Lausanne

# ARTOLEUM®

UN NATUREL SANS LIMITES



## Le revêtement de sol écologique en linoléum, en harmonie avec la Nature

Produit à partir de matériaux naturels de qualité - huile de lin, résine, farines de bois/liège, pigments et jute - il répond aux plus hautes exigences en matière d'aménagement intérieur moderne et sain.

### DOMAINES D'APPLICATIONS

- habitations en général, chambres à coucher, corridors et livings
- écoles, établissements médicaux, bâtiments administratifs, magasins, théâtres, hôtels, restaurants
- aménagement de véhicules et wagons



Forbo-Giubiasco SA  
6512 Giubiasco

Tel. 091/850 01 11

Fax 091/850 01 41

E-Mail: [marketing-tr@forbo-giubiasco.ch](mailto:marketing-tr@forbo-giubiasco.ch)

Internet: [www.forbo-giubiasco.ch](http://www.forbo-giubiasco.ch)



Marmoleum®, l'alternative.



#### *L'avis du spécialiste...*

*Depuis des décennies, les chauffe-eau Cipag répondent aux exigences les plus sophistiquées.*

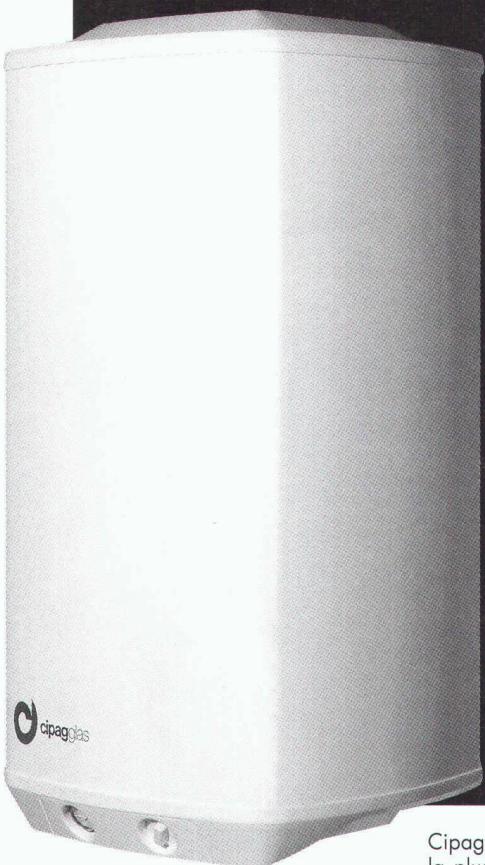
*D'un esthétisme moderne et fonctionnel, le nouveau chauffe-eau mural Cipagglas, par exemple, est un produit de remplacement qui se veut avant-gardiste tant sur le plan technique que pratique. Le réservoir est naturellement en acier thermovitrifié, le corps de chauffe en céramique est aisément interchangeable, le thermostat de pilotage est doté d'une sécurité anti-surchauffe.*

#### *Nouveau aussi...*

*un "Contrat-qualité" accompagne aujourd'hui les chauffe-eau Cipagglas et Cipaginox. Il engage chaque utilisateur à adhérer à un service d'entretien périodique (service exécuté par l'installateur), en échange de quoi la garantie Cipag passe de 5 à 10 ans.*



**Dès maintenant,  
un "Contrat-qualité"  
accompagne chaque  
chauffe-eau électrique  
**Cipagglas et Cipaginox.****



Cipagglas, Cipaginox et Cipagnorm, la plus vaste gamme de chauffe-eau, de 10 à 2'000 l.

---

**HILSA ZH – 21-25.4.98**  
Stand 6.118, Halle 6.1

---



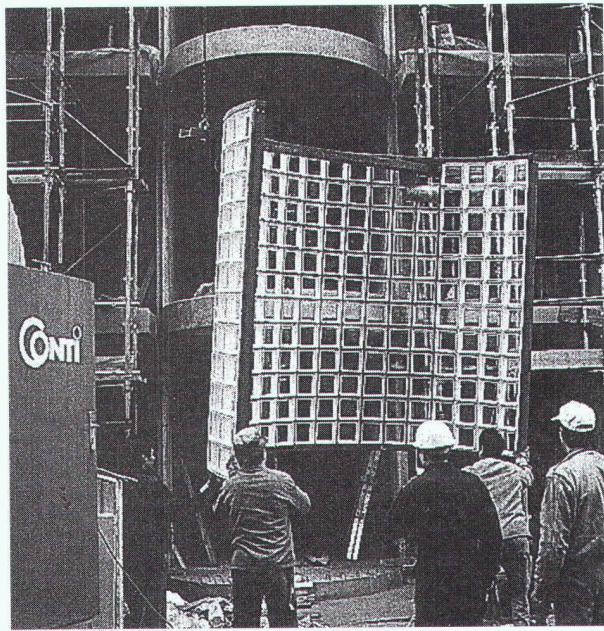
Techniques d'énergies et construction d'appareils  
1604 Puidoux-Gare, tél. 021/926 66 66  
Succursale Pfäffikon/ZH, tél. 01/953 15 15  
Succursale Oensingen, tél. 062/388 10 10

# AU GRØENLAND, L'ALTERNATIVE AU CHAUFFAGE AU MAZOUT.



Celui qui veut se garantir contre les effets du froid, se chauffe de préférence au mazout. Car se chauffer au mazout est bon marché et si efficace, que chez nous, on peut s'épargner la peine de rechercher une alternative. **SE CHAUFFER AU MAZOUT.**

Info-Hotline gratuit 0800 84 80 84, Internet: <http://www.petrole.ch> ou [mazout.ch](http://mazout.ch) LA BONNE DÉCISION.



**BRIQUES DE VERRE  
PREFABRICATION  
MAÇONNAGE SUR CHANTIER**



42, route de Satigny - 1217 Meyrin-Genève  
Tél. 022/341 4081 - Fax 022/341 4082

**Regard modulaire en PE**



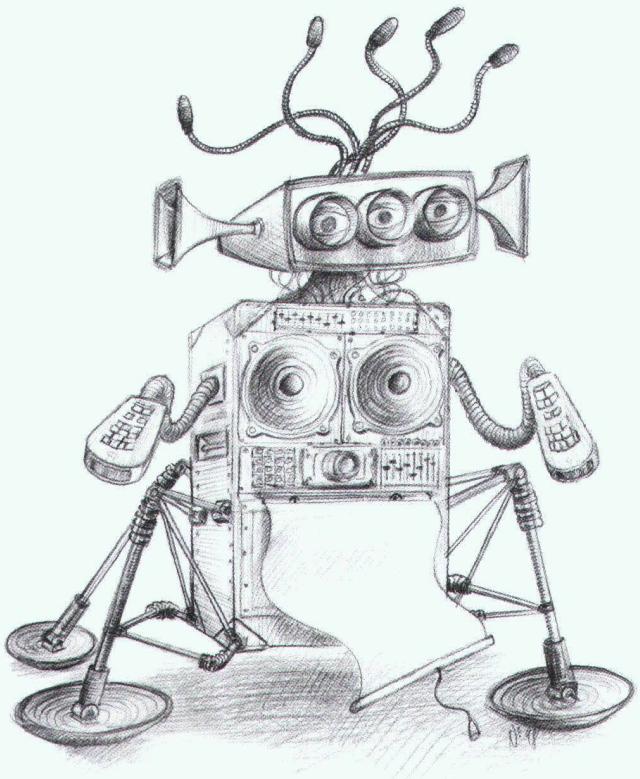
**ROMOLD**

Hilsa, stand 5/112,  
halle 5/1

**HERBERT HOFMANN**

Route des Jeunes 23 - Case postale 1725 - 1211 GENEVE 26  
TEL. 022. 343 66 51 - FAX 022. 342 85 78

**Nos  
pros multimédia  
forcent l'attention.**



La technique de conférence moderne vous facilite le travail et transforme vos locaux en salles polyvalentes. Nos systèmes de sonorisation et de communication sont simples d'emploi. Grâce à eux, vos messages sonores et visuels seront reçus cinq sur cinq en tout lieu: salle de séances, salle de conférences, auditoire, église et même dans les gares. Notre expérience vous aidera à faire le bon choix devant la grande diversité des appareils et des composants, à investir à bon escient, dans les limites de votre budget.

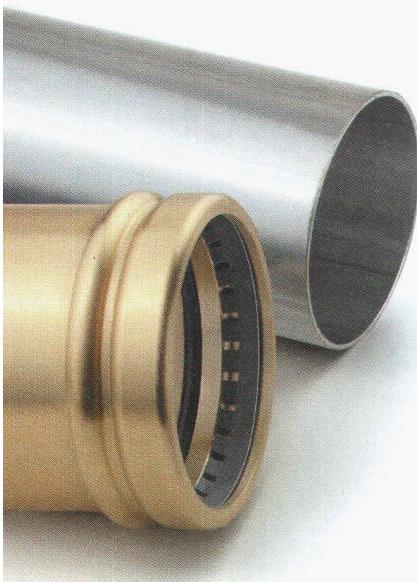
**REDIFFUSION**  
COMMUNICATION SYSTEMS

Bâle, Scherzenbach, Yvonand - Rue des Vergers 4, 1462 Yvonand  
Téléphone 024 430 31 55, fax 024 430 16 13, [www.rediffusion.ch](http://www.rediffusion.ch)



## Assemblage par sertissage avec une seule et même pince à sertir...

...dans les dimensions DN 10-100.



### Nouveau:

**Optipress – assemblage par sertissage également pour les grandes dimensions!**

**Dimensions à sertir élargies dans les DN 65/80/100.**

Avec la pince à sertir éprouvée de Nussbaum vous avez maintenant la possibilité de sertir le système Optipress dans les dimensions DN 12-100.

Livrable juillet/août 98.



**HILSA 98**

Stand 103, halle 6

### Nouveau:

**Optivis – l'installateur décide!**

**Technique de cadres de montage Nussbaum.**

La combinaison Optivis avec Optiflex est idéale. Naturellement tout autre système d'installation convient à Optivis.

Livrable mai 98.



### Nouveau:

**Optiflex – assemblage par sertissage également dans les dimensions 25 et 32!**

**Prix attractif, rapide et idéal pour les rénovations.**

Ainsi les dimensions 16, 20, 25 et 32 en Optiflex sont disponibles avec l'assemblage par serrage ou par sertissage.

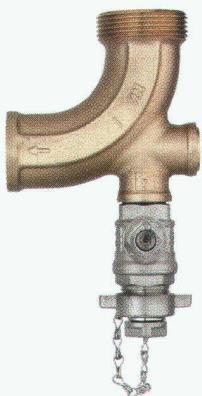
Le sertissage de toutes les dimensions se fait avec la pince à sertir éprouvée de Nussbaum.

Livrable mai/juin 98.



# Nussbaum – Nouveautés à l'HILSA:

Dans l'intérêt des installateurs sanitaires, Nussbaum s'efforce continuellement d'optimiser ses offres de service et de maintenir son avance par le biais d'innovations promises au succès.

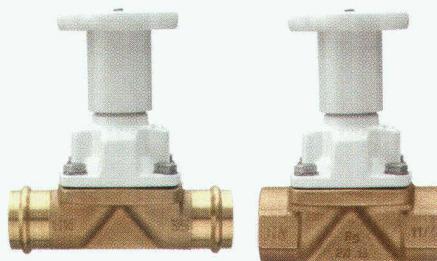


**Nouveau:**  
Garniture de raccordement pour chauffe-eau!

Raccordement facile dans toutes les directions!

Montage rapide et peu coûteux pour tous les systèmes de tuyauterie en n'importe quelle matière.

Livrable mai 98.

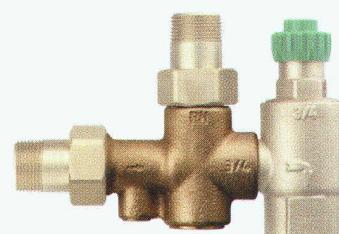


**Nouveau:**  
Robinet à membrane DN 15-50!

**Fiable et sans entretien.**

Exigence de qualité – remarquable rapport prix/performance.

Livrable mai 98.



**Nouveau:**  
Groupe de sûreté pour chauffe-eau!

Raccordement facile dans toutes les directions.

Le corps en forme de croix muni du clapet de retenue propose la combinaison de trois départs et permet de combiner librement l'emplacement de la soupape de sûreté.

Livrable du stock.



**NUSSBAUM**<sub>RN</sub>

Afin que l'eau et votre maison fassent bon ménage.

R.Nussbaum SA  
Fonderie  
et robinetterie  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach  
CH-4601 Olten  
Téléphone 062 286 81 11  
Fax 062 286 84 84  
e-mail: info@nussbaum.ch

Succursales:  
Basel, Bern, Biel, Brig, Giubiasco,  
Kriens, Lausanne, St.Gallen, Zürich

# Vous serez tout feu tout flamme!

**swisscondens**

La chaudière satisfaisant toutes les exigences

- Rendement supérieur à 99% sur PCI (aspiration indépendante du local de chauffe)
- Pratiquement sans bruit
- Pas de canal de cheminée; un conduit d'évacuation des gaz de combustion suffit (gaz évacués en-dessous de 45°C)
- Economie d'énergie maximale
- Fabrication suisse

Swisscondens AG  
Alpenstrasse 50  
3052 Zollikofen  
Tél. 031 911 70 91  
Fax 031 911 70 94

Demandez notre documentation détaillée!

**BURELAP**  
BUREAU D'ELECTRONIQUE APPLIQUÉE

vous présente

Keyfree Integrated System



- Contrôle d'accès
- Gestion du temps
- Création de badges
- Levée de doute vidéo
- Gestion d'alarmes
- Visualisation sur plans

Burelap SA  
Techno-pôle  
3960 Sierre

Tél. 027/452 24 44  
Fax 027/452 24 45  
e-mail [burelap@scopus.ch](mailto:burelap@scopus.ch)  
[www.technopole.ch](http://www.technopole.ch)



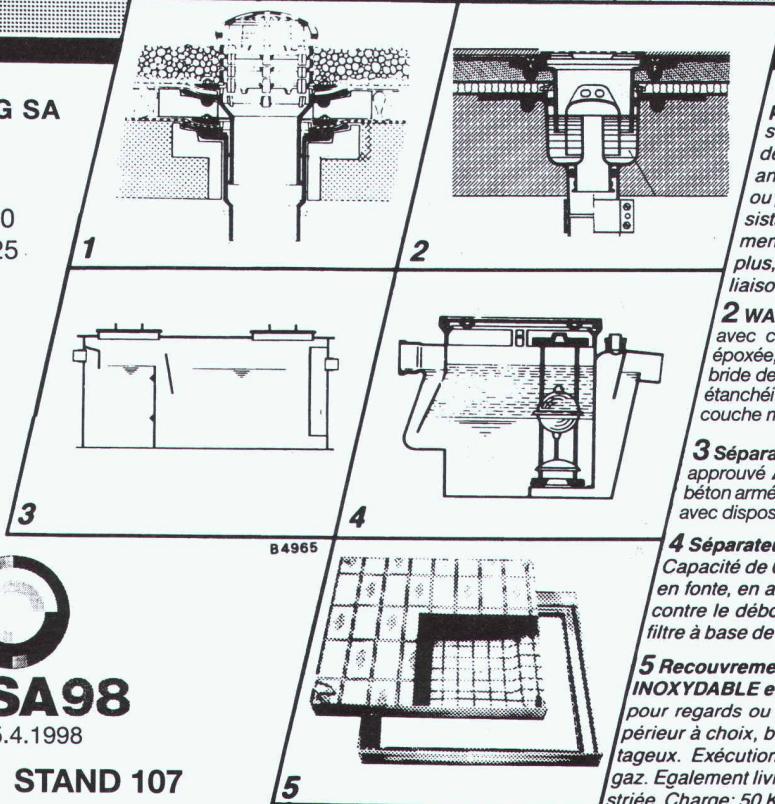
**PASSAVANT MAAG SA**

Bietenholzstr. 3  
8307 Effretikon

Tél: 052/343 99 20  
Fax: 052/343 99 25

Nos points forts...

conseil  
+ service  
+ qualité  
= ... votre satisfaction.



**HILSA98**

21.-25.4.1998

**HALLE 5 STAND 107**

**1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT,** sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélevation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé ASPEE.

**2 WAL Selecta siphon de sol** avec cloche amovible, rehausse AV en fonte époxée, avec cadre et grille Cr-Ni vissée, avec bride de serrage pour systèmes composites avec étanchéité selon le procédé de lit de mortier en couche mince. Autorisation ASPEE

**3 Séparateur à graisse PASSAVANT en PE-HD** approuvé ASPEE. Livrable en acier inoxydable, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Également livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

**4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT** Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

**5 Recouvrement «Fl» en ALUMINIUM en ACIER INOXYDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ** pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Également livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.